

Городская олимпиада по литературе

9 класс

Дорогие участники олимпиады! Филология – это мозаика разных возможностей, поэтому мы предлагаем вам попробовать себя в разных сферах современной филологии. Выполняя задания, вы сможете освоить азы новых профессий. Каждое задание максимально оценивается 20 баллами, общая максимальная сумма баллов – 100. Вы можете выполнять задания в любой последовательности. Не забывайте ставить номер задания. Постарайтесь выполнить максимум возможных заданий. Желаем вам удачи!

Задание 1. «Смена ракурса»

1.1. Перед вами известные литературные истории, которые рассказаны не от лица автора или героя, а от лица второстепенного персонажа, животного или даже предмета. Попробуйте догадаться, какое произведение имеется в виду и от чьего лица ведется повествование. Назовите автора произведения.

1.2. Напишите подобный пересказ известного литературного произведения от лица второстепенного персонажа, животного или предмета.

1.

Хозяин, как обычно, принес меня в театр, приложил к глазам, чтобы хорошенько рассмотреть «Корневильские колокола». И вдруг хозяин стал ерзать, отвел меня в сторону и издал страшный звук. Я немного успокоился, а хозяин тревожно заговорил с человеком, который сидел впереди, и словно забыл, зачем пришел. Убрал меня и больше не доставал. Это был последний раз, когда мы ходили с хозяином в театр, а потом он почему-то взял и умер. Я ни в чем не виноват!

2.

Я служу у богатого барина. Иногда он заставляет меня читать и писать. Бранит. Говорит, что читаю невыразительно. Если порву одежду, тоже бранит. Не понимаю, чего ему надо. Я не чтец, а буфетчик. Еще и служанка что-то от меня хочет. Сбесились все.

3.

Я музыкант, всю жизнь играл на скрипке. Жизнь моя была трудной, я ослеп. Пришлось играть для прохожих на улице. Однажды ко мне подошел молодой человек и сказал идти с ним. Мы пришли в какую-то комнату, он попросил сыграть, и я стал по привычке исполнять арию из Дон-Жуана. Молодой человек давай смеяться. А другой человек, бывший в комнате, возмутился, сказал, что я маляр, фигляр и пачкаю Мадонну, а я ничего не пачкал, просто играл, что велено. Меня выгнали. Хорошо хоть молодой человек догадался дать денег.

4.

Мой хозяин жил недорослем, гонял голубей и исправно, по воле матушки, носил меня каждую зиму. Моя судьба переменилась, когда хозяину минуло шестнадцать лет. Хозяин надел меня, а поверх еще лисью шубу, сел в дорожную кибитку и поехал служить. По пути нам встретился мужик с черной бородой в худеньком армяке, и хозяин отдал меня ему! Я так боялся, что он пропьет меня в ближайшем кабаке! Я барский, новенький, узкий. У меня затрещали швы, когда мужик примерил меня. Что делать! Я стал служить другому хозяину, но старому тоже помог.

5.

Мой первый хозяин был горяч, но лишь однажды он оскорбил меня ударом плетью. Ради него я прыгал через пни, разрывал кусты грудью. Когда я неудачно прыгнул и повис на краю оврага, хозяин бросился в овраг – это меня спасло. Во мраке я нашел его, и мы долго не разлучались. Он нежно гладил меня и называл ласковыми словами. Глупый мальчишка хотел забрать меня у хозяина, тот не соглашался. Хозяин приехал в гости и привязал меня к забору. Мальчишка подкрался, сел на меня и погнал прочь. Хозяин выстрелил, закричал, но мне не дали остановиться. Больше хозяина я не видел.

Задание 2. «Читатель афиш»

Перед вами афиша спектакля в польском театре имени Стефана Ярача в Ольштыне по комедии «Ревизор» Н.В. Гоголя (см. Приложение). Создание афиши требует навыка интерпретации и может считаться ключом к пониманию художественного произведения. Рассмотрите внимательно афишу и напишите небольшое эссе о том, как сюжет и образы романа восприняты другим видом искусства и другой культурой. Обратите внимание на объект изображения, соотношение планов, цветовую гамму, стиль. На чем художник акцентирует внимание, как это соотносится с художественным своеобразием произведения? Озаглавьте свое эссе, продумайте его логику и композицию.

Задание 3. «Сверка понимания»

К сожалению, ни один литературовед не может дать точного ответа на школьный вопрос «что хотел сказать автор». Но он обязан понять и суметь объяснить, что именно написано в стихотворении. Нередко, особенно в поэзии XX века за сложными образами и метафорами скрыта простая, даже бытовая картинка и для того, чтобы понять стихотворение, необходимо ее восстановить: описать, где именно находится лирический герой, что происходит с ним и вокруг него, то есть дать обоснованный ответ на вопрос «о чем, собственно, говорится в стихотворении».

Прочитайте приведенное ниже стихотворение и постарайтесь максимально подробно восстановить ту реальную картинку, которая скрыта в его образной структуре. Аргументируйте свой ответ цитатами из текста.

Осип Мандельштам

«Морожено!» Солнце. Воздушный бисквит.
Прозрачный стакан с ледяною водою.
И в мир шоколада с румяной зарею,
В молочные Альпы мечтанье летит.

Но, ложечкой звякнув, умильно глядеть, –
И в тесной беседке, средь пыльных акаций,
Принять благосклонно от булочных граций
В затейливой чашечке хрупкую снедь...

Подруга шарманки, появится вдруг
Бродячего ледника пестрая крышка –
И с жадным вниманием смотрит мальчишка
В чудесного холода полный сундук.

И боги не ведают – что он возьмет:
Алмазные сливки иль вафлю с начинкой?
Но быстро исчезнет под тонкой лучинкой,
Сверкая на солнце, божественный лед.

Задание 4. «Премия “Поэт”»

Ежегодно с 2005 по 2017 год одному из поэтов современной России присуждалась премия «Поэт». Лауреатами премии могли стать только ныне живущие русскоязычные поэты, причем национальность и место жительства не имели никакого значения. Уставом премии было запрещено дважды вручать ее одному и тому же лицу или разделять премию на несколько участников. В разные годы лауреатами премии становились Александр Кушнер, Тимур Кибиров, Сергей Гандлевский, Евгений Евтушенко, Юлий Ким, Инна Лиснянская.

Представьте себе, что премию «Поэт» продолжают присуждать в 2024 году. Перед вами по два стихотворения трех поэтов-номинантов. Ваша задача – написать развернутое обоснование того, кому из них и за что именно вы присудили бы премию «Поэт». Постарайтесь в своем обосновании выделить основные темы текстов, уникальные черты авторской поэтики, которые в них проявились, показать художественную ценность представленных образцов поэзии и убедить других членов жюри присудить премию именно выбранному вами автору.

Номинант 1. Марина Бородицкая

Бабушка, видишь, я мою в передней пол.
У меня беспорядок, но, в общем, довольно чисто.
Глажу белье, постелив одеяльце на стол,
И дети мои читают Оливер Твиста.

Бабушка, видишь, я разбиваю яйцо,
Не перегрев сковородку, совсем как надо.
В мире, где Хаос дышит сивухой в лицо,
Я надуваю пузырь тишины и уклада.

Бабушка, видишь, я отгоняю безумье и страх,
Я потери несую, отступаю к самому краю:
Рис еще промываю в семи водах,
А вот гречку уже почти не перебираю.

Бабушка, видишь, я в карауле стою
Над молоком, и мерцает непрочная сфера...
Вот отобьемся — приду наконец на могилу твою,
Как к неизвестному воину, бабушка Вера!

Мне Пушкин обещал, что день веселья
Настанет. Он сказал: «Товарищ, верь!»
И верили ему в лесах тамбовских
Все волки, на скрипучей Колыме —
Невольники, толпой во тьму влекомы...
Мне тоже Пушкин никогда не врал.
Вот только нужно запастись терпением,
И грифельными досками, и мелом,
И книжками, в которых есть картинки,
И книжками, в которых нет картинок, —
Чтоб дети на обломках самовластья
Хоть что-нибудь сумели написать.

Номинант 2. Михаил Кукин

В детском саду окна горят.
Проспект Вернадского еле ползёт.
Дети разделись, в «группе» сидят, говорят:
«А за мной сегодня папа придёт!».

Бледные тени московской зимы.
Лампы дневного света. Сугроб за окном.
Первый опыт тоски и тюрьмы —
и кто его знает, что выйдет потом.

А пробка здесь каждое утро, обычное дело.
Тормоз и газ. Тормоз и газ.
Дети в саду подождут — мы делаем важное дело.
Квадратные окна издали смотрят на нас.

Кто-то звонит, кто-то слушает проповедь.
В большинстве магнитол — развесёлая *ум-ца-ца*.
Обычная жизнь, ничуть не страшная, не жестокая,
в ожиданье отца.

Поговори со мной, сквозь эту ночь,
со стороны другой земного мира,
негромкий голос может мне помочь
остаться здесь — не глас трубы и лиры,

но голос — сквозь светящийся экран,
под стук, точнее, шелест, быстрых клавиш,
сквозь бред политики, через границы стран
(через границу тонкую стекла лишь),

сквозь болтовню и прения в сетях,
сквозь новостные мутные потоки —
так, словно мы на даче, мы в гостях,
сидим в тени, и видно: на припёке,

над шапками гортензий, столь проста
и столь легка, капустаница витает,
цветком — цветком и только — занята,
что проще, да и легче, не бывает.

Номинант 3. Евгений Клюев

МЫ УВИДИМСЯ

Мы увидимся в новом году,
не волнуйтесь, я сам Вас найду —
просто стойте себе, где стояли,
где спеклись наши жизни слоями
и где, пальчик смочивши слюнями,
Вы по льду рисовали звезду.
Мы увидимся в новом году:
просто стойте, пусть не на виду —
на-базаре-развале-вокзалеу-витрин-у-весов-
под-часами —
под часами ли, под небесами
просто стойте, и я Вас найду!
Мы увидимся в новом году —
я «бреду» не имею в виду,
но как знать... может быть, и имею:
что я, кроме как бредить, умею —
не ходить мне дорогой прямою:
мы увидимся в новом бреду.
Мы увидимся в новом бреду,
я клянусь, что я не пропаду,
просто стойте себе, где хотите —
хоть одна, хоть без свиты, хоть в свите,
просто будьте на этой планете,
мы увидимся в новом году!

СОБАКА ОТТО

Собака Отто умел отнимать
один от пяти и шести.
Собака Отто умел понимать
разные разности
и был задумчив не раз на дню
(тогда его взгляд пустел).
Он мог бы напоминать Камю,
если бы захотел.
Собака Отто был полон тайн —
чудесная голова;
о нём писала б Гертруда Стайн,
если б была жива.
И если б он был в её кругу,
они бы были на «ты»,
но он обычно лежал на лугу
и просто нюхал цветы.
И с ним было не о чем говорить,
поскольку он всё постиг,
его душа была лабиринт,
но сердце было — цветник.
И он презирал эту жизнь — за скарб,
за скорбь, за базар-вокзал.
А после собака Отто вдруг starb
и ничего не сказал.

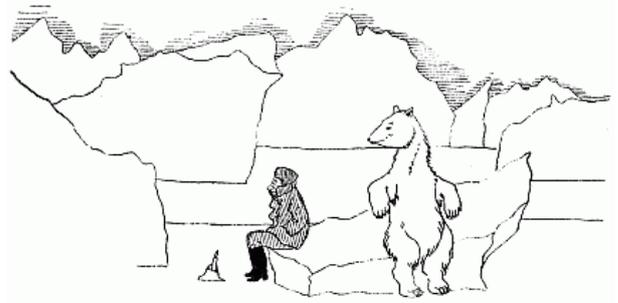
Задание 5. «Переводчик»

Прочитайте стихотворение Хилэра Беллока «The Polar Bear» в оригинале (подстрочный перевод дан справа) и в поэтическом переводе Г. Кружкова.

5.1. Определите размер и тип рифмовки оригинала ИЛИ перевода.

5.2. Отметьте не менее трех изменений в переводе по сравнению с оригиналом.

5.3. Попробуйте выполнить свой поэтический перевод этого стихотворения.



Polar Bear

The Polar Bear is unaware
Of cold that cuts me through:
For why? He has a coat of hair.
I wish I had one too!

Полярный медведь (подстрочный перевод)

Полярный медведь не обращает внимания
на холод, что пробирает меня.
Да и с чего бы? У него есть шуба из шерсти.
Хорошо бы и мне такую!

Белая Медведица (пер. Г. Кружкова)

У ней — роскошные меха;
Но я с хозяйкой этой шубы
Во избежание греха
Не стал бы целоваться в губы.

Приложение к заданию 2

